



他被认为是当今离诺贝尔文学奖最近的人 这两天在杭州你可能会偶遇他,今晚他将做客钱报读书会

90岁的阿多尼斯 白酒十杯都不醉

本报记者 宋浩 文/摄

喜欢阿多尼斯的杭州粉丝,这两天的幸福指数应该爆表了。

这位被认为是当今离诺贝尔文学奖最近的人,当代最伟大的诗人之一,这几天一直在杭州“玩耍”。

阿多尼斯之前来过杭州,但这次的行程却有所不同——他带着中文版诗集《桂花》而来。此番,他除了受邀钱报读书会,与读者分享新书外,还带来了一场绘画诗歌文献展,让你看到诗人之外,一个复数的艺术家阿多尼斯。

在昨晚的展览开幕式现场,阿多尼斯还为现场观众朗读了他诗集中的片段(扫码详读看视频)。

钱报记者这几天跟着阿多尼斯同吃同游。出人意料的是,这位已经90岁高龄的老人,喝起白酒,酒量惊人。

考。

一开始,薛庆国很好奇。因为在阿拉伯,没有桂花这种植物,阿拉伯语中也没有“桂花”这个词,为什么要用这个词命名诗集呢?

阿多尼斯告诉他,中国在他心目中的印象,就是桂花那样。

而真正读完这本诗集后,薛庆国明白了,这只是一半答案——芬芳馥郁,普通平凡又高贵绝尘,这不也是阿多尼斯这位诗人的自况吗?

一顿饭干了十杯白酒 还想带回红酒之乡的法国

带着《桂花》而来的阿多尼斯,正好赶上杭州金桂飘香的尾声。

这两天,他就住在西湖边的索菲特酒店。早上,去西湖边走走,闻闻桂花香,吹吹湖面风,遇上打太极的老夫妻,还会闲聊好一会儿,遇上粉丝求签名,也是来者不拒。

见的的朋友也不少,除了薛庆国,还有作家黄石、诗人树才、翻译家李笠,三尚艺术馆的馆长张健。

“大家都是老朋友了。”张健说,但是老人的酒量让他有点吃惊,“他酒量很大,还不上头,面不改色”——

10月29日晚上,在灵隐江南驿,阿多尼斯喝了一瓶黄酒,还喝了50度的白酒;

10月30日中午,在吴山天兴楼,阿多尼斯刚坐下不久,又迫不及待地要求倒白酒,席间还频频举杯领酒。大家纷纷感叹,他90岁的高龄,还这么能喝。

中午的餐桌上,有龙井虾仁、豆花、包子、钱塘江的鱼、叫花鸡等,甜点有拔丝紫薯。阿多尼斯筷子用得很好,但他最钟情的还是酒,一杯接一杯,甚至等不及别人给他倒酒,自己先斟上了,一口闷下,竖起大拇指。

这坛白酒是黄石从老家带来的,当地老农自酿,56度。阿多尼斯很好奇,问起中国白酒制作的原料。大家告诉他,这跟西方的酒不一样,是用粮食酿造的,没有水果。

阿多尼斯更喜欢了,想带一瓶回巴黎。友人劝他不要带了,下次再来喝就是。阿多尼斯说,不行,还是带一点。

黄石说,虽然阿多尼斯比自己大一辈,但是他的童心、他的俏皮、他的率真,很想和他“称兄道弟”。“要不是他年龄太大,真想跟他喝到大醉。”



阿多尼斯与薛庆国。

人物名片

阿多尼斯,原名阿里·艾哈迈德·赛义德·伊斯伯尔,著名诗人、思想家、文学理论家、翻译家、画家。1930年生于叙利亚,现定居巴黎。代表作《这是我的名字》《我的孤独是一座花园》。他是当代阿拉伯世界最伟大的诗人,是在西方世界获得最多殊荣的东方诗人。近年来,一直是诺贝尔文学奖的热门人选。

酒喝完,阿多尼斯又去见了一个朋友——著名书法家王冬龄。

这是两位第二次见面,一见面就来了个热情的拥抱。两年前,他们曾经在一张长长的纸上,分别以汉字和阿拉伯文,书写了阿多尼斯的一首诗。

阿多尼斯在工作室一呆就是一下午,看到王冬龄用宣纸作画,很好奇,觉得中国画非常有趣,还问能不能送我一些宣纸?

在树才的翻译下,两位大咖交流着阿拉伯书法和中国书法的区别。最后,阿多尼斯送给王冬龄一幅抽象画,打底的阿拉伯文,是一首写于八世纪的阿拉伯诗歌——当时中国正值诗歌的盛世唐代,而阿拉伯也处于一个诗歌辉煌时代。

如果你是这位大诗人的粉丝,千万别错过他的展览和读书会,具体请见服务区。



扫一扫,更多现场花絮、朗诵视频、诗集片段抢先看。

服务区

展览

地点:三尚当代艺术馆(杭州市延安路52-2号)

时间:10月31日至12月15日

钱报读书会

地址:单向空间·杭州乐堤港店

时间:11月1日19:30~21:00

带着《桂花》来杭州 里面都是暖暖的中国情结

献给薛庆国——《桂花》的扉页上,印着这一句献词。

薛庆国是北京外国语大学阿拉伯语系主任,2009年3月,阿多尼斯的首部中译本《我的孤独是一座花园》,由薛庆国翻译出版,是他把阿多尼斯带到了中国读者的面前。

这句献词,薛庆国最初是婉拒的,但在阿多尼斯的坚持下,最终保留了下来。

阿多尼斯与中国的渊源很深,上世纪80年代他就来过中国,来杭州的次数也不少。

去年秋天,阿多尼斯在北京、广州、成都、南京、黄山等地参加了多项活动。当时,正值金秋,浓郁的桂花香给他留下了深刻印象。老人在随身带着的本子上,随时随地记录灵感。他跟薛庆国说,要为这次中国之行创作一首长诗。

今年3月初,他的诗完成了。但毕竟已经90岁的高龄,记忆力开始下降。阿多尼斯在巴黎完成初稿后,把诗稿带到贝鲁特的寓所,后来记不清放哪里了。不久后,出版社的人告诉他,他的诗稿已经完成电脑录入了。他这才想起来,诗稿交给打字员了!

就这样,今年5月,薛庆国拿到了诗稿,着手翻译成中文。

《桂花》由50首相对独立的诗作构成,记述了阿多尼斯对中国之行的印象、感受和思

文化广场
咨询电话:85311326

2019年11月1日 星期五

今日电影

胜利影城

《少年的你》12:00/14:35/
15:25/17:10/19:45/20:25
《天气之子》12:30/14:35/
16:40/18:45/20:50
《终结者:黑暗命运》13:00/18:00
票房:87080142

今日舞台

浙江胜利剧院

开心麻花爆笑舞台剧《皇帝的新娘》
时间:11月1日-11月2日、
11月6-9日 19:30
11月3日、11月10日 14:00
票价:1180、680、580、480、300、
200、100元
演出剧团:开心麻花

票务:大麦网 1010-3721

南京大学艺术硕士剧团《蒋公的面子》
演出时间:2019年11月22日
19:30
演出票价:580、480、380、280、
180、120元
票务:大麦网 1010-3721

现实题材话剧《杂音》
演出时间:2019年11月24日
19:30
演出票价:580、480、380、
280、180、120元
票务:大麦网 1010-3721

杭州剧院

演出剧目:倪大红、孙莉领衔主演
话剧《安魂曲》
演出时间:2019年11月1-2日
19:30
演出票价:980、780、580、380、
280、180元
演出人员:倪大红、孙莉

演出剧目:法国原版气球创意
秀《气球大师与小王国历险记》
演出时间:2019年11月3日 15:00
演出票价:380、280、180、120、80元
演出人员:1043 productions

演出剧目:老生常谈——王佩

瑜京剧清音会
演出时间:2019年11月8日 19:30
演出票价:680、580、480、380、
280、180元
演出人员:王佩瑜

演出剧目:极致浪漫——勃拉姆
斯室内乐团专场音乐会
演出时间:2019年11月9日 19:30
演出票价:300、200、100、50元
演出人员:浩洋室内乐团

演出剧目:一生必听的音乐会
——钢琴小提琴大提琴浪漫邂逅
音乐会
演出时间:2019年11月10日 19:30

演出票价:300、200、100、50元
演出人员:谭小棠、刘霄、朱牧

演出剧目:余晓睿双簧管独奏
音乐会
演出时间:2019年11月22日 19:30
演出票价:300、200、100、50元
演出人员:余晓睿

演出剧目:儿童剧《七色花》
演出时间:2019年11月24日 10:30、
15:00
演出票价:150、100、50元
演出人员:浙江话剧团

●演出信息如有变动,请以各影院、剧院当天现场公告为准。